

## 本書簡介

本書可回溯至一篇題為《馬丁路德——1517-2017》的演講。應瓜爾蒂尼基金會（Guardini Stiftung）的邀請，卡斯培樞機於2016年1月18日在柏林洪堡大學舉辦的「體系競爭與共同發展——宗教改革後的基督宗教世界」（*Systemkonkurrenz und Koevolution – Die Christliche Welt nach der Reformation*）專題系列講座中，做了上述演講。本書是在此演講基礎之上的修改與擴展。

在引用路德的作品時，本書以魏瑪版本（WA）為標準：《馬丁路德全集》，120卷，魏瑪，1883-2009年（*D. Martin Luthers Werke*. 120 Bände, Weimar 1883-2009）。

《奧斯堡信條》與路德的其他信仰宣言主要參考：《信義宗教會重要信條》，2010年（*Die Bekenntnisschriften der evangelisch-lutherischen Kirche*, 1930, BSELK, Göttingen, 2010）。



## 引言

# 豐富多彩的路德畫像與 陌生的路德

只有為數不多的歷史人物如同馬丁路德一樣，縱然五百年之後依然能夠在人們的記憶中向其朋友和敵人散發迷人的魅力。過去五百年中，路德在人們心目中的形象發生過多重轉變：作為宗教改革者的路德、作為誓反教教父的路德、作為理性與自由先驅的路德、作為勇敢的德意志

民族英雄的路德等。有人曾經說過：有多少講述路德的作品，就有多少路德的畫像。<sup>1</sup>

長久以來，對於天主教信徒而言，馬丁路德是一個異端信徒，他需要承擔西方教會分裂的罪責，而且此分裂的各種惡果影響至今。不過，總體說來，如此理解路德的時代已經過去。天主教會在二十世紀對路德的研究，明顯改變了人們對他的看法。這些研究使人認識到，路德所關注的，只是宗教方面的問題而已；此外，這些最新研究也使人們對於教會分裂的責任開始作出更為公正的判斷；最後，這些研究也使人們開始接受路德的不少洞見，以及他創作的許多教會歌曲，這些都屬於普世教會合一運動的標記。<sup>2</sup>最近的數位教宗都同意這樣的看法，尤其是教宗本篤十六世於2011年9月23日前往拜訪耳弗特（Erfurt）奧思定會修道院的大會堂，路德曾經在此處宣發其修會聖願。對於一些人而言，路德幾乎已經成為西方教會共同尊敬的教父。

- 
- 1 新教對於馬丁路德的理解，經歷過許多改變。詳細內容可參閱B.Lohse, *Martin Luther. Leben und Werk* (München: C. H. Beck, 1981), pp. 210-241。在眾多新教有關馬丁路德的介紹中，我認為下列作品很重要：V. Leppin, *Martin Luther* (Darmstadt: WBG, 2010); H. Schilling, *Martin Luther. Rebell in einer Zeit des Umbruchs* (München: C.H. Beck, 2014)；新教中從批判性視角來審視馬丁路德的作品，可參閱H. M. Barth, *Die Theologie Martin Luthers. Eine kritische Würdigung* (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 2009)。
  - 2 天主教方面對於馬丁路德的理解，長久以來佔據主導地位的，是上溯至郭萊士（Johannes Cochläus）的、較為負面的形象。德尼夫勒（Heinrich Denifle）將路德妖魔化，格利薩（Hartmann Grisar）從病理學視角對路德進行解析，莫爾科勒（Sebastian Merkle）與赫爾特（Adolf Herte）則從歷史學

不過，教會官方針對「2017——宗教改革五百週年」活動發表的諸多言論，尚未走到這一步。這些官方發言促使人們在普世教會合一運動中改變對路德的印象，然而同時也指出，在不同的教會宗派之間尚有許多分歧需要解決。<sup>3</sup> 這樣，許多基督徒有理由期待，2017年舉行的宗教改革五百週年紀念活動，將帶領我們在合一的道路上，向著合一的目標往前繼續邁進。我們不應該讓這份期待落空。

馬丁路德本人並非普世教會合一運動者。在其生命的晚期，他認為與羅馬的合一，根本不再可能發生。他應該從未想到，今日的天主教信徒會在彌撒聖祭與敬拜禮儀中詠唱他所創作的教會歌曲。他應該也不會想到我們現在與

---

角度對天主教會進行了自我批判。在莫爾科勒與赫爾特之後，洛茨（Joseph Lortz）、耶丁（Hubert Jedin）與其弟子，尤其是伊澤洛（Erwin Iserloh），承認路德在宗教信仰方面的關切與追求。佩施（Otto Hermann Pesch）則系統研究了路德在宗教信仰方面的關切與追求。詳細表達馬丁路德研究現狀的則是普世教會合一運動研究團隊的作品《宗教改革：1517-2017——普世教會合一運動的視角》（*Reformation 1517-2017. Ökumenische Perspektiven*），請參閱下一條注釋<sup>3</sup>。

- 3 其中主要有：*Vom Konflikt zur Gemeinschaft. Gemeinsames lutherisch-katholisches Reformationsgedenken im Jahr 2017. Bericht der Lutherisch-Römisch-katholischen Kommission für die Einheit* (Leipzig: Evangelische Verlagsanstalt; Paderborn:Bonifatius, 2013); *Rechtfertigung und Freiheit. 500 Jahre Reformation 2017. Ein Grundlagentext des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD). Im Auftrag des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland herausgegeben vom Kirchenamt der EKD* (Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 2014); D. Sattler and V. Leppin (eds), *Reformation 1517-2017. Ökumenische Perspektiven. Für den Ökumenischen Arbeitskreis evangelischer und katholischer Theologen* (Freiburg im Breisgau: Herder, 2014).

猶太人開始交談，路德曾經以一種令我們極其尷尬的形式輕蔑地評論猶太人。我們與伊斯蘭信徒的對話一定也超出了路德的設想，在其著作中，路德從未對土耳其人有過任何正面的積極表述。同樣，他不曾設想過的一定還有我們與重洗派信徒（*Täufer*）、浸信會信徒（*Baptisten*）、門諾會信徒（*Mennoniten*）的對話，這些教派曾經受到新教福音教會和天主教會的迫害。

今天的人們對路德愈加生疏。福音教會與天主教會中的許多基督徒，即使是積極活躍的基督徒，也在很大程度上不再理解路德當初所提出的那些問題。許多天主教信徒無法理解路德針對大赦所提出的質疑，福音教會的基督徒也同樣無法理解路德在罪人成義問題上所提出的問題。無論天主教會的基督徒，還是福音教會的基督徒，都生活在同一個世界，在這個世界中，天主已經似乎不再是熟悉的那一位。對於許多當代而言，「天主」已經成為一個陌生的詞語。「教會」這個詞更是如此，與路德的時代相比，對許多人而言，「教會」完全是一個模糊不清、語焉不詳的詞語。<sup>4</sup>

在討論路德對今天所具有的意義之前，我們首先應當討論他這個人及其作品，好能將其置於雙方教會內已發生劇烈轉變的新境況中。我們必須意識到，路德所生活的世界有異於我們今天的世界，也應該意識到他要傳遞的訊息

---

4 M. Luther, *Von den Konziliis und Kirchen* (1539), WA 50, 625.

對我們而言已經是陌生的內容。這裡我想提出一個命題，並且將在以下進行論證，即我們不再熟悉路德及其訊息，但這正是路德在今日普世教會合一運動中所具有的現實性意義。